

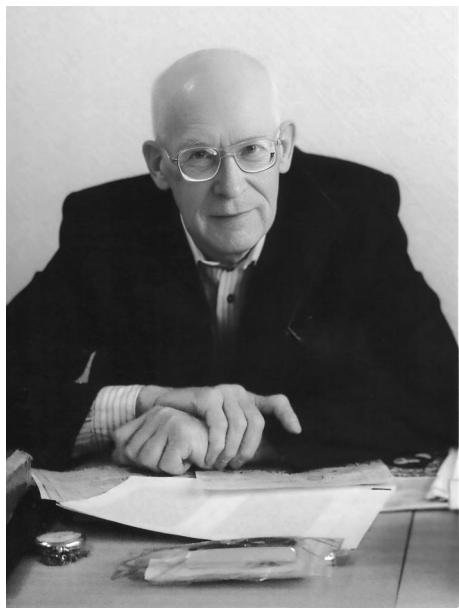
ФИЛОСОФИЯ | PHILOSOPHY

К юбилею ученого

«Гений» Звиревича: к 90-летнему юбилею¹

Алена Вадимовна Севастеенко

АНО ВО «Гуманитарный университет», Екатеринбург, Россия



«*Vitoldo, viro doctrina præstantissimo...*»²

Витольд Титович Звиревич (родился 6 августа 1935 г. в Свердловске), профессор, доктор философских наук. Ученый-исследователь историографии истории философии, истории античных учений о человеке, а также автор уникальнейших переводов с латинского и древнегреческого языков.

В 1962 г. окончил исторический факультет Уральского государственного университета им. А. М. Горького; с 1962 г. по 2018 г. работал на философском факультете; в настоящее время – независимый исследователь.

В своей заметке «Поэзия Звиревича»³, приуроченной к 80-летию ученого, Сергей Петрович Пургин написал о «жизни в науке» и о таком «начале этой жизни», которое «сродни поэзии» – непрестанно «созидающей», «творящей»; именно так можно охарактеризовать исследования Витольда Титовича: кропотливый и неустанный труд, плоды которого всегда будут насущными и актуальными.

Что еще добавить к 90-летнему юбилею? Лишь сказать о «Гении» Звиревича и восславить потрясающую ясность его ума, филигранную точность мысли, а также четкость и простоту ее выражения.

Говоря о гении, как правило, имеют в виду человека, обладающего высшей степенью творческой одаренности в какой-либо сфере деятельности. Безусловно, Витольд Титович – человек одаренный, но его одаренность – не только дар природы, но результат его собственного усердия. В «Гении» Звиревича проявляются уникальные черты его личности: невероятная тактичность по отношению ко всем ученикам и коллегам, трогательная забота, доброжелательное участие и почти родственное внимание. Все, кому посчастливилось заниматься научной работой под руководством Витольда Титовича, согласятся с тем, что он не склонен пускать дела на самотек. Кем бы ни руководил

¹ Печатается с изменениями и дополнениями автора по изданию: Лейбниц Г.-В. Основания естественного права = *Elementa juris naturalis* / пер. с лат., примеч. В. Т. Звиревича ; общ. ред., сост., вступ. ст., примеч., указат. А. В. Севастеенко ; предисл. В. О. Лобовикова. Екатеринбург : Гуманитарный университет, 2025. С. 17–24.

² Фрагмент поздравительной надписи, сделанной Андреем Сергеевичем Меньшиковым к 90-летию Витольда Титовича Звиревича.

³ Пургин С. П. Поэзия Звиревича // Известия Уральского федерального университета. Серия 3 : Общественные науки. 2015. № 3 (143). С. 6.

Звиревич, он всегда мастерски сочетает свободу действий подопечного с неусыпным контролем над тем, чтобы нужные действия совершались правильно и своевременно.

Величайшая ответственность во всем, что делает сам Витольд Титович, и в том, что делается при его участии, – еще одна особенность его «Гения». Таково значение христианского «Уважения» – слова, в наши дни редко используемого по назначению, но точно характеризующего особенность личности Звиревича. «Уважение» тесно связано с памятью и благодарностью. В неопубликованной книге «Мемории несостоявшегося историка», которую Витольд Титович посвятил памяти каждого из своих учителей, он упоминает обо всех прослушанных лекциях, сделанных докладах, написанных работах, сданных экзаменах. Настолько важна для ученого каждая крупица воспринятого за время учебы знания и драгоценны все учителя, повлиявшие на то, что он состоялся как философ. Ведь все, что было прочитано и услышано Витольдом Титовичем в ранние годы, в зрелости стало основой научного интереса, который с тех пор непрестанно питает его творческий дух и придает ему силы для написания блестательных трудов и подготовки захватывающих переводов.

Нельзя не согласиться с еще одним замечанием Пургина (и это не «трюизм») о том, что «предмет занятий настоящего ученого всегда как-то отражается на его личности, равно как и его личность, по-своему, – в зависимости от специфики той области знания, где работает ученый, – на результатах его исследований»⁴. Тот, кто лично знает Витольда Титовича, согласится: несмотря на то, что в философии он называет себя эклектиком, в жизни он ведет себя как стоик – всегда опирается на здравый смысл и проявляет твердость, щепетилен и скрупулезен, чужд пустым восхвалениям.

Не только у Сергея Петровича, но и у многих учеников и коллег Витольда Титовича сложилось то самое, «глубоко личное отношение к нему как к ученому и как к человеку, которое, конечно, не выразить в жанре “юбилейной статьи”». Так что лучшее, что мы можем сделать к 90-летию нашего учителя, – перечислить его наиболее значительные труды и единственные в своем роде переводы, о каждом из которых можно сказать, что он сделан впервые.

В область научных интересов В. Т. Звиревича входит историография истории философии, пока еще недостаточно разработанная вспомогательная историко-философская дисциплина. В 1975 г. Витольд Титович защитил по ней диссертацию «Марк Туллий Цицерон как историк философии»⁵ на соискание ученой степени кандидата философских наук.

После защиты диссертации им было написано по этой тематике еще несколько научных работ: «Проблемы историко-философского исследования в синологической литературе» (1992), «Древнекитайская историография философии» (2007), «Историография истории философии как вспомогательная историко-философская дисциплина» (2012), «Вергилий-философ в представлении Макробия» (2016), «Зарождение христианской истории философии (ранняя и поздняя апологетика)» (2017).

Данные работы легли в основу курса историографии истории философии, в течение ряда лет читавшегося для магистрантов кафедры истории философии.

Еще одной областью научного интереса В. Т. Звиревича стала проблема человека и гуманизма в истории философии. В 1998 г. по ней была защищена диссертация «Типология античных концепций человека» на соискание ученой степени доктора философских наук и издана научная монография «Античная антропология: от героя-полубога до “человечного человека”» (2011). Был опубликован ее переработанный учебный вариант – курс лекций «Типы античных концепций человека» (2010).

Человековедческая и гуманистическая тематика (в том числе тема философии как утешения, которую В. Т. Звиревич первым начал исследовать) представлена еще в целом ряде монографий и научных статей: «Гуманизм в Средние века» (1999), «Обо-

⁴ Пургин С. П. Указ. соч. С. 6.

⁵ Разработка историографической тематики была продолжена А. Л. Мышинским, аспирантом, который защитил кандидатскую диссертацию об изучении даосской философии в России.

жение человека в античности» (2001), «Эскиз антропологии Персия» (2003)⁶, «Луций Анней Сенека. Утешение для Хельвии» (2011), а также в учебном пособии «Жанр утешений в античной философской литературе» (2013)», включающем большую хрестоматию «Утешений».

Учебно-методические работы В. Т. Звиревича, помимо авторских лекционных курсов, включают ряд в достаточной мере оригинальных хрестоматий и учебных пособий, в том числе «Хрестоматию по древней философии» (2006), а также выдержавшие несколько переизданий учебники: «Философия Древнего мира и Средних веков» (1996, 2002 и 2004 гг.), «Древняя и средневековая философия» (2015, 2016 и 2017 гг.) и авторское «Руководство по грамматике древнегреческого языка» (2021).

Остается неизданным подготовленное к печати учебное пособие «Чтение философских текстов на латинском языке» (2002), написанное по интерактивной методике дешифровки исходного латинского текста с использованием материала из оригинальных произведений римских философов в научных (критических) изданиях и содержащее изложение основ грамматики латинского языка.

Подчеркнем, что издания, названные учебниками или учебными пособиями, на самом деле являются авторскими монографиями, чью публикацию предваряли серьезнейшие исследования оригинальных работ как хорошо известных, так и малознакомых современному читателю философов. Подобное высочайшее качество учебных трудов уже вряд ли найдется среди многочисленных современных изданий.

Особое место в научной деятельности В. Т. Звиревича занимают переводы с латинского и древнегреческого языков. Общий замысел переводов – дать русскоязычному читателю тексты, еще не переведившиеся на русский язык, в наиболее приближенном к стилю и лексике оригинала виде. Таковы переводы основных сочинений Макробия: «Сатурналии» (2009, 2024 гг.), «Комментарий на “Сновидение Сципиона”» (2024), изданные отдельно. Так же переведены небольшие труды Цицерона, Корнелия Фронтона, Сенеки, речи Диона Хрисостома, включенные в хрестоматии: «Хрестоматия по эллинистическо-римской философии» (1987), «Философия римского времени» (2015) и в вышеуказанный «Жанр утешений». Другие переводы древних текстов опубликованы в научных изданиях, например: «Свидетельства о жизни и учении Диагора Мелосского и Феодора Киренского» (2000); «Дунгал Затворник. Письмо Карлу Великому» (2022) и др.

Однако один перевод – «Основания естественного права» Г.-В. Лейбница – стал для Звиревича единственным в своем роде. Текст «Оснований» по своему стилю и содержанию, конечно, несравним с сочинениями мыслителей Древнего Рима. Тем не менее для изложения своих идей о праве Лейбниц выбрал именно латынь, которой владел в совершенстве. Он писал о Римском праве на том языке, на котором оно создавалось, и цитировал фрагменты трудов древних юристов и правоведов. Даже различные казусы, которые Лейбниц все время отыскивал, были почерпнуты из римских источников. Однако писал он творчески: склонял на латинский манер греческие слова, находил для известных латинских слов новые формы. Все это серьезно усложняло работу переводчика, но не делало ее менее интересной.

Работу над переводами с греческого и латинского языков, особенно интересную Звиревичу, он превратил в отдельный вид искусства и сделал неотъемлемой частью своей жизни.

В настоящее время Витольдом Титовичем готовится перевод переписки Корнелия Фронтона с Марком Аврелием и речей Диона Хрисостома. Так пожелаем нашему дорогому Гению, чтобы все его пока не опубликованные труды и переводы, равно как и те, которые еще выйдут из-под его пера, нашли своих благодарных издателей!

⁶ Аспирантка Н. Г. Синагова принимала участие в работе по этому направлению и защитила кандидатскую диссертацию о воззрениях на человека римских сатириков, в том числе Авла Персия Флакка.

Будем надеяться, что «Гений» Звиревича, которого мы все знаем и любим, будет радовать нас и впредь!

Библиография В. Т. Звиревича

- Звиревич, В. Т. Эллинистическо-римская философия : [хрестоматия] / пер. с др.-греч. и лат., сост., примеч. В. Т. Звиревича ; науч. ред. К. Н. Любутина. Свердловск : Изд-во Урал. ун-та, 1987. 155 с.
- Звиревич, В. Т. Проблемы историко-философского исследования в синологической литературе // Культуры в диалоге / ред. А. С. Гагарина. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 1992. С. 195–209. (Человек. Культура. Философия). Вып. 1. ISBN 5-7525-0162-8.
- Звиревич, В. Т. Гуманизм в средние века (постановка вопроса) // Философская жизнь Урала. Проблемы истории философии : альманах. Екатеринбург, 1999. С. 207–231. ISSN 2310-757X.
- Звиревич, В. Т. Свидетельства о жизни и учении Диагора Мелосского и Феодора Киренского / пер. с др.-греч. и лат., вступ. ст., примеч. В. Т. Звиревича // Античная древность и средние века. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2000. Вып. 31. С. 370–376. ISSN 2310-757X.
- Звиревич, В. Т. Обожение человека в античности : учебное пособие. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2001. 108 с. ISBN 5-7525-0850-9.
- Звиревич, В. Т. Эскиз антропологии Персия / В. Т. Звиревич, Н. Г. Синагова // Антроподиа : сб. науч. ст. / ред. Б. В. Емельянов. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2003. С. 46–56. ISBN 5-7584-0113-7.
- Звиревич, В. Т. Римский образ жизни и его ценности в представлении Цицерона // Исседон = ΙΣΣΕΔΩΝ : альманах по древней истории и культуре. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2003. Т. 2. С. 111–123.
- Звиревич, В. Т. Древнекитайская историография философии // Известия Урал. гос. ун-та. Серия 3 : Общественные науки. 2007. Т. 48, № 2. С. 237–249. ISSN 1817-7174.
- Звиревич, В. Т. Типы античных концепций человека : курс лекций : [учебное пособие]. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2010. ISBN 978-5-7996-0512-4.
- Звиревич, В. Т. О содержании трактата Цицерона «Утешение» / пер. с др.-греч. и лат. В. Т. Звиревича // Известия Урал. гос. ун-та. Серия 3 : Общественные науки. 2010. № 2 (77). С. 155–162. ISSN 1817-7174.
- Звиревич, В. Т. Луций Анней Сенека. Утешение для Хельвии / пер. с др.-греч. и лат. В. Т. Звиревича // Известия Урал. гос. ун-та. Серия 3 : Общественные науки. 2011. № 3 (94). С. 157–177. ISSN 1817-7174.
- Звиревич, В. Т. Историография истории философии как вспомогательная историко-философская дисциплина // Известия Урал. федер. ун-та. Серия 3 : Общественные науки. 2012. № 4 (109). С. 166–175. ISSN 2227-2291 (Print). ISSN 2619-0613 (Online).
- Звиревич, В. Т. Жанр утешений в античной философской литературе : учебное пособие / пер. с др.-греч. и лат., примеч. В. Т. Звиревича. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2013. 347 с. ISBN 978-5-7996-0923-8.
- Звиревич, В. Т. Античная философия // История философии : учебное пособие / А. В. Перцев, В. Т. Звиревич, Б. В. Емельянов и др. ; общ. ред. А. В. Перцева. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2014. С. 7–29. ISBN 978-5-7996-1177-4.
- Звиревич, В. Т. Философствующий ритор Дион Хрисостом / пер. с др.-греч. и лат., примеч. В. Т. Звиревича // Вестник Гуманитарного университета. 2014. № 1 (4). С. 124–128. ISSN 2308-8117.
- Звиревич, В. Т. Древняя и средневековая философия : цикл лекций : [учебное пособие]. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2015. 324 с. ISBN 978-5-7996-1405-8.
- Звиревич, В. Т. Вергилий-философ в представлении Макробия / пер. с лат. В. Т. Звиревича // Известия Урал. федер. ун-та. Серия 3 : Общественные науки. 2016. Т. 11, № 1 (149). С. 117–124. ISSN 2227-2291 (Print). ISSN 2619-0613 (Online).
- Звиревич, В. Т. Цицерон / пер. с лат., примеч. В. Т. Звиревича. Москва : ФГУП «Академический научно-издательский Центр “Наука”», 2016. 256 с. (Мыслители прошлого). ISBN 978-5-02-039595-4.

- Звиревич, В. Т. Зарождение христианской истории философии (ранняя и поздняя апологетика) : лекция // Известия Урал. федер. ун-та. Серия 3 : Общественные науки. 2017. Т. 12, № 1 (161). С. 176–186. ISBN 978-5-02-039595-4.
- Звиревич, В. Т. Философия римского времени (I в. до н. э. – V в. н. э.) : [хрестоматия] / пер. с др.-греч. и лат., сост. В. Т. Звиревича ; науч. ред. С. П. Пургина. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2015. 256 с. ISBN 978-5-9765-3108-6.
- Звиревич, В. Т. Древняя и средневековая философия : учебник [учебное пособие] / науч. ред. С. П. Пургина. Москва : Изд-во Юрайт ; Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2019. 322 с. (Авторский учебник). ISBN 978-5-534-02817-1 (Изд-во Юрайт). ISBN 978-5-7996-1869-8 (Изд-во Урал. ун-та).
- Звиревич, В. Т. Руководство по грамматике древнегреческого языка : учебное пособие / авт.-сост. В. Т. Звиревич ; общ. ред. М. С. Петровой. 1-е изд. Москва : Аквилон, 2021. 296 с. (Высшее образование). ISBN 978-5-906578-77-8.
- Звиревич, В. Т. Дунгал затворник. Письмо Карлу Великому о двойном затмении Солнца в 810 году / В. Т. Звиревич, М. С. Петрова ; пер. с лат. В. Т. Звиревича // Интеллектуальные традиции в прошлом и настоящем (исследования и переводы). 2022. № 6. С. 118–156. ISSN 2307-8189.
- Звиревич, В. Т. Античная антропология: от героя-полубога до «человечного человека» / науч. ред. С. П. Пургина. 2-е изд. Москва : Альма Матер, 2024. 263 с. (Эпохи. Античность. Исследования). ISBN 978-5-904994-44-0.
- Макробий, Амвросий Феодосий. Комментарий на «Сновидение Сципиона» Марка Туллия Цицерона / пер. с др.-греч. и лат., примеч. В. Т. Звиревича. Москва : Изд. группа «Альма Матер» ; Изд-во «Альма Матер», 2024. 264 с. (Эпохи. Античность. Тексты). ISBN 978-5-904994-54-9.
- Макробий, Амвросий Феодосий. Сатурналии / пер. с др.-греч. и лат., примеч. В. Т. Звиревича ; общ. ред., сост., вступит. ст., прилож. М. С. Петровой. Москва : Гаудеамус, 2024. 683 с. (Эпохи. Античность. Тексты). ISBN 978-5-98426-227-9.
- Лейбниц, Готфрид Вильгельм. Основания естественного права = Elementa juris naturalis / пер. с лат., примеч. В. Т. Звиревича ; общ. ред., сост., вступ. ст., примеч., указат. А. В. Севастеенко ; предисл. В. О. Лобовикова. Екатеринбург : Гуманитарный университет, 2025. 264 с. ISBN 978-5-7741-0438-3.

Информация об авторе

Алена Вадимовна Севастеенко, канд. филос. наук, начальник учебно-методического отдела, АНО ВО «Гуманитарный университет» (Екатеринбург, Россия).

Information about the author

Alena V. Sevasteenko, Cand. Sci. (Philosophy), Head of Teaching Methodology Brunch, Liberal Arts University – University for Humanities (Yekaterinburg, Russia).

Статья поступила в редакцию | Submitted 01.11.2025.

Принята к публикации | Accepted 05.11.2025.